Ingadi

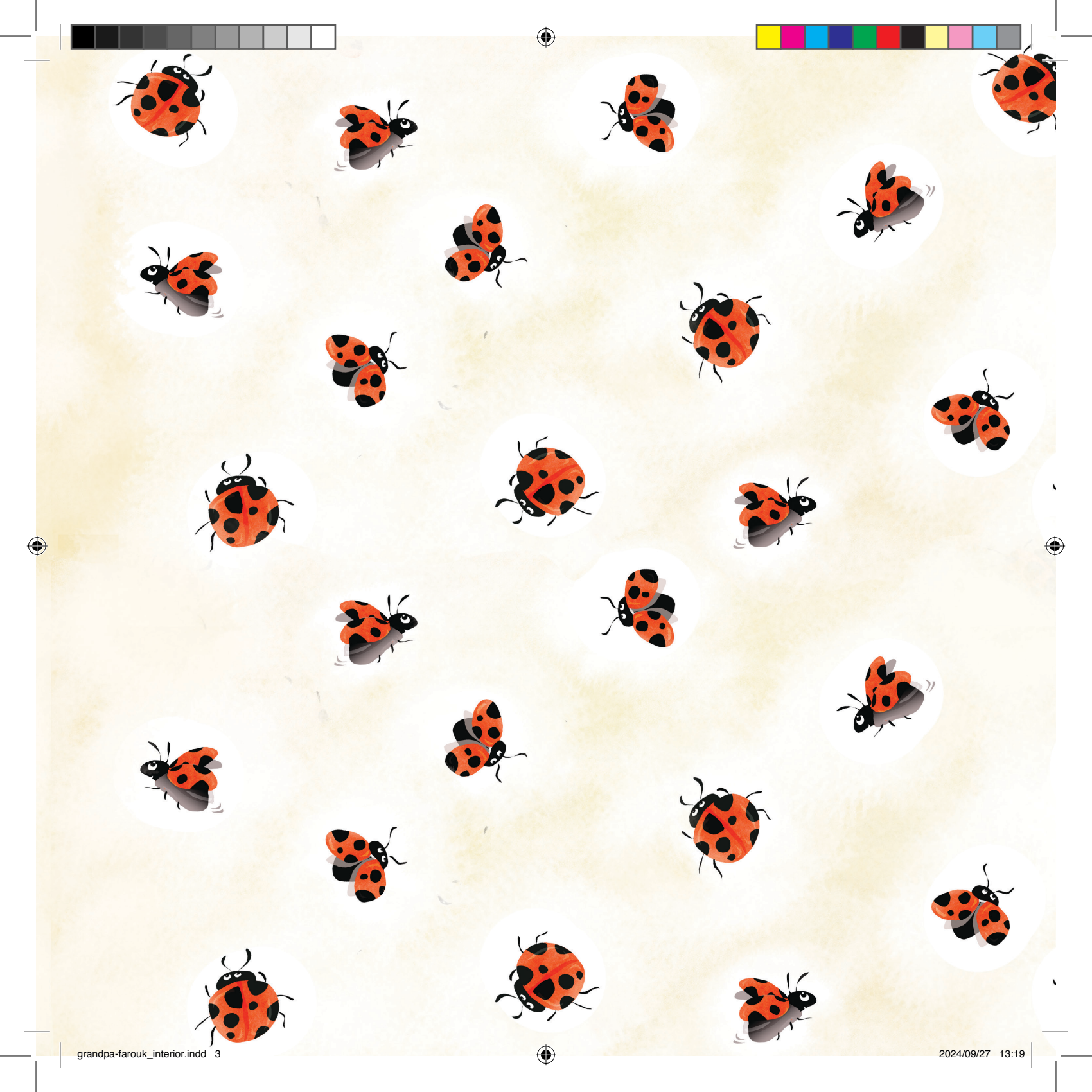
KABAMKHULU UFAROUK

Incwadi ingeyaka



grandpa-farouk_interior.indd 1 2024/09/27 13:19





grandpa-farouk_interior.indd 3 2024/09/27 13:19

bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Ingadi kaBamkhulu uFarouk
(Grandpa Farouk's Garden)
Illustrated by Sam van Riet
Written by Matthew Kalil
Designed by Nina Lewis
Translated by Nomsa Mtsweni
with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 April 2018.

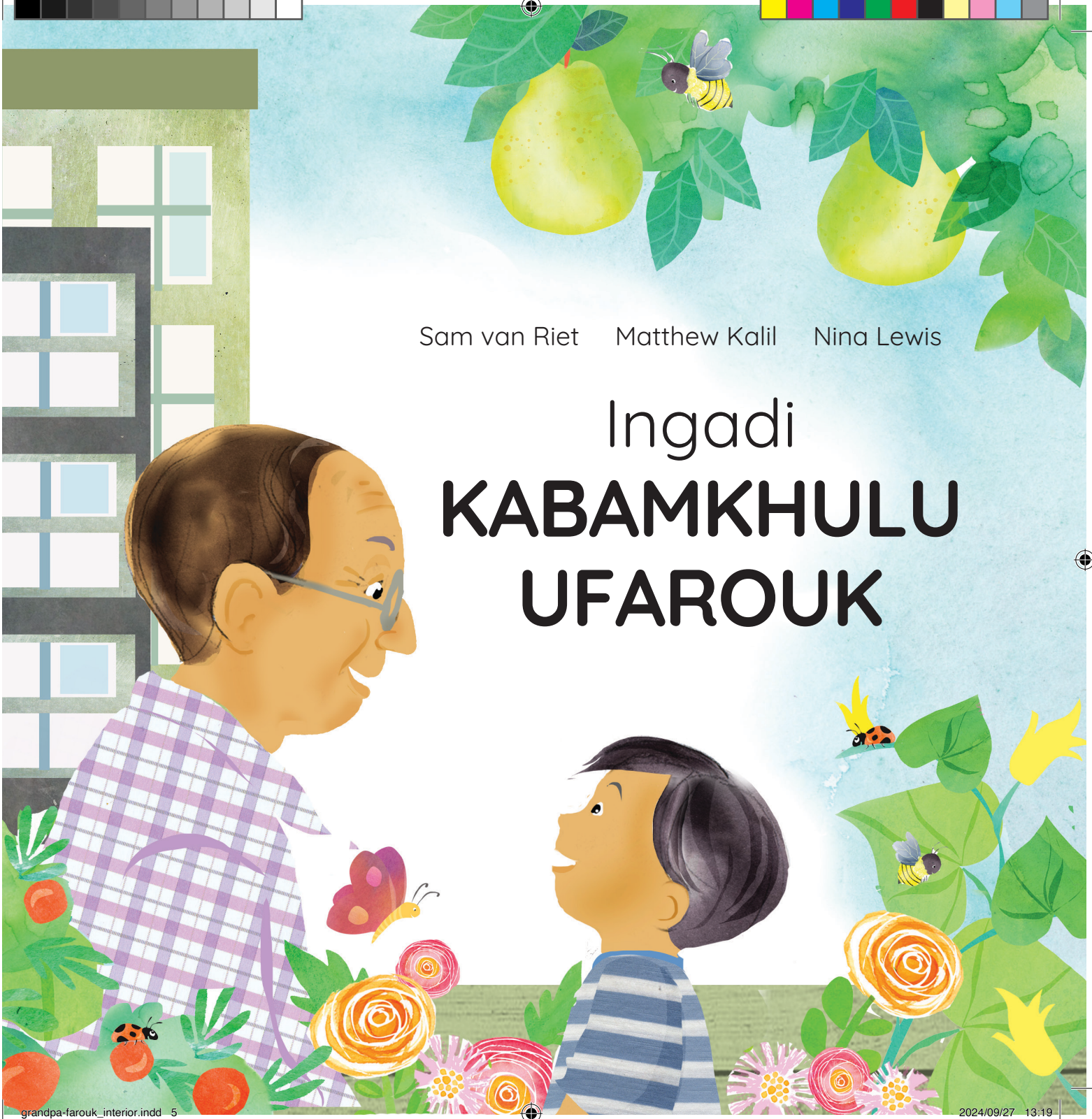
ISBN: 978-1-77632-547-4

Typeset in Quicksand

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.



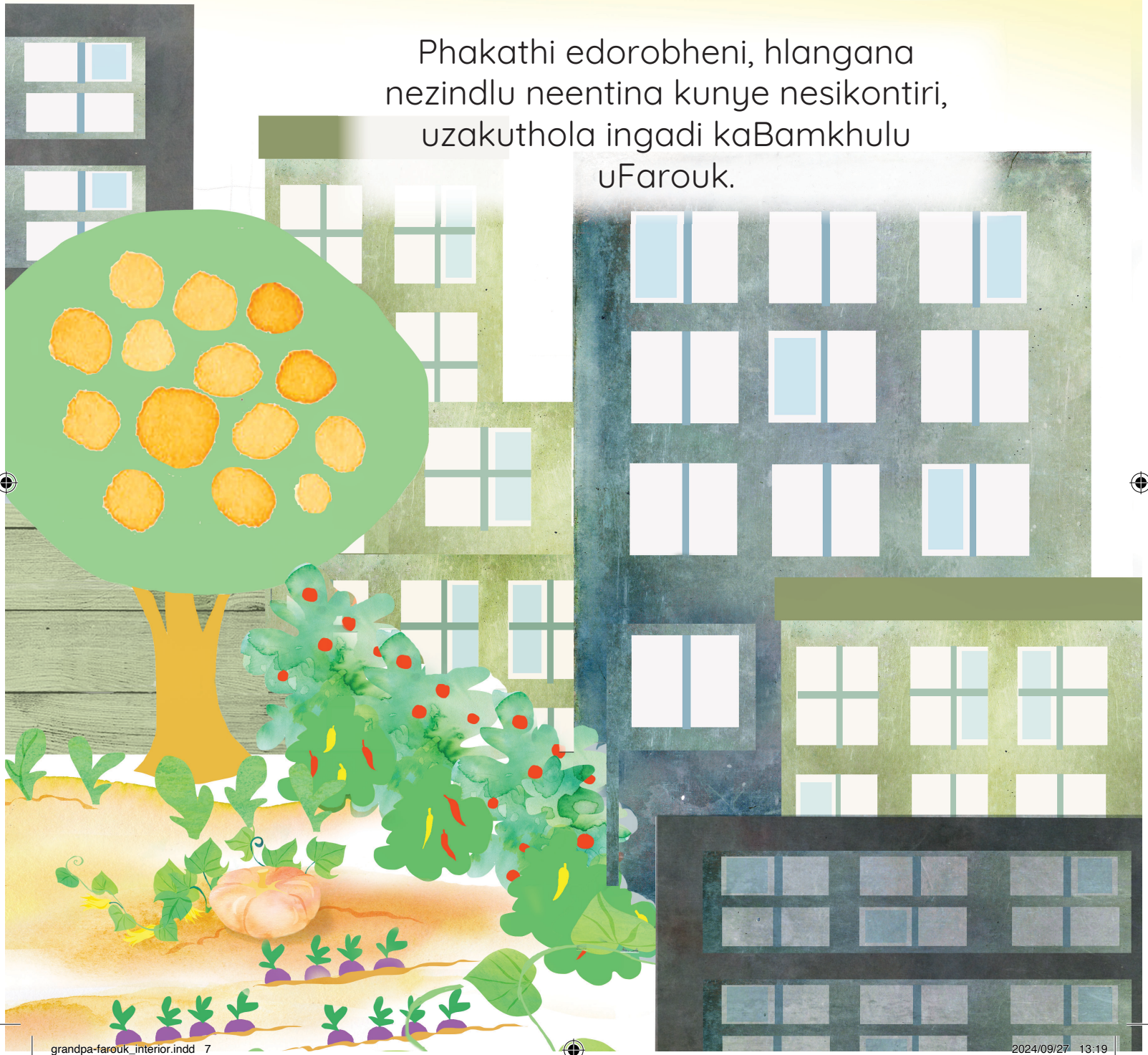
Sam van Riet Matthew Kalil Nina Lewis

Ingadi KABAMKHULU UFAROUK

grandpa-farouk_interior.indd 5 2024/09/27 13:19



grandpa-farouk_interior.indd 6 2024/09/27 13:19

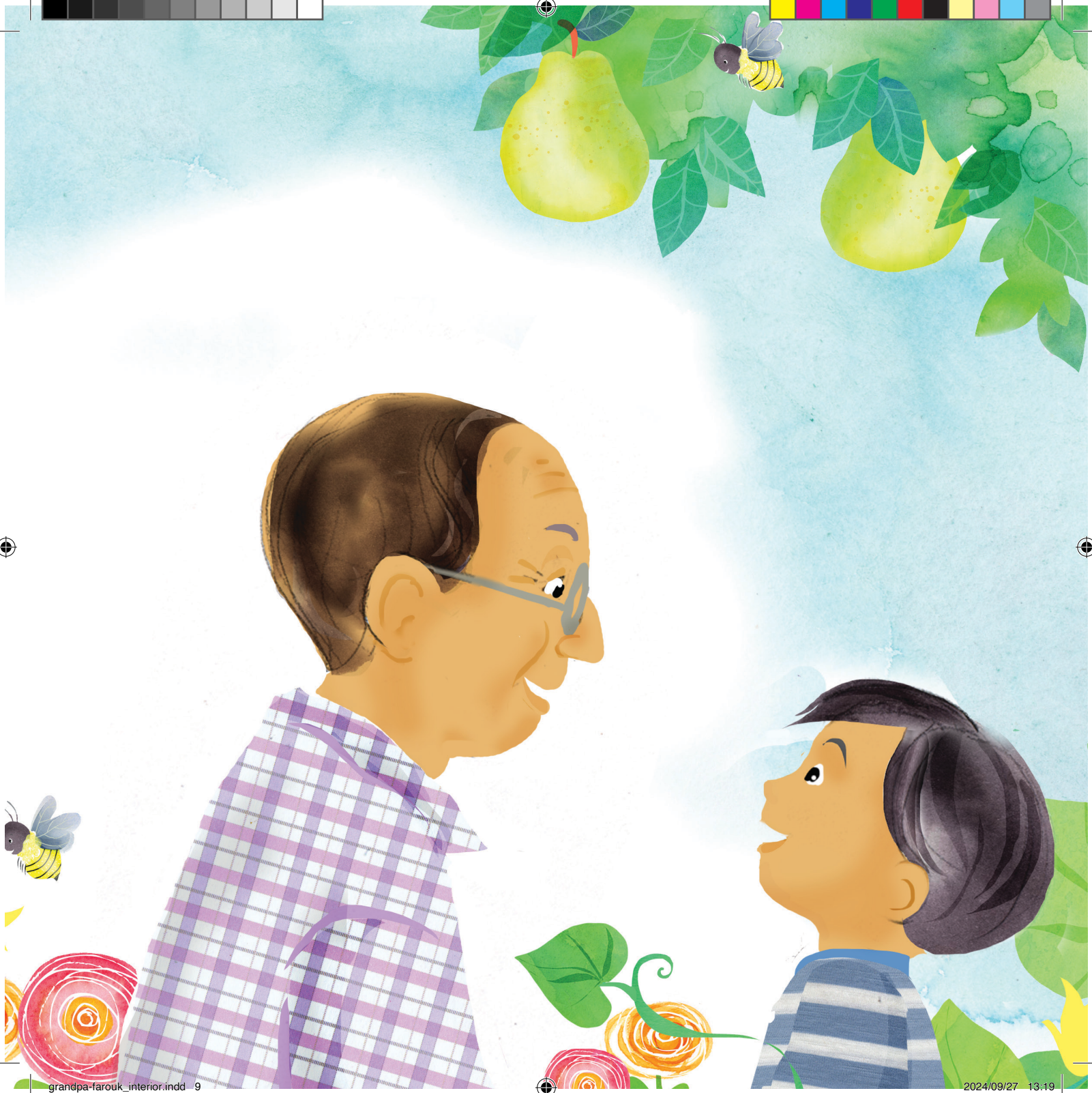


Phakathi edorobheni, hlangana nezindlu neentina kunye nesikontiri, uzakuthola ingadi kaBamkhulu uFarouk.

U-Amir uvakatjhela uBamkhulu kanye ngeveke. Uthanda amakari, amathuthumbo kunye nemithi.



grandpa-farouk_interior.indd 8 2024/09/27 13:19



grandpa-farouk_interior.indd 9 2024/09/27 13:19



U-Amir usiza ngokuthelelela iintjalo.

Usiza ngomsuqwa, begodu usebenza
noBamkhulu imini yoke.



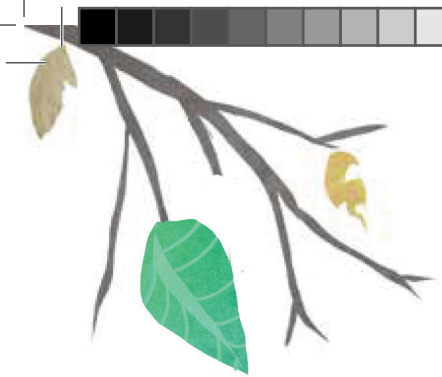


Nabaqedako,
bazithokozisa ngokudla
iinthelo abazivunileko.

grandpa-farouk_interior.indd 12 2024/09/27 13:19



Ngelinye ilanga, uBamkhulu akhenge
adle ipiyere lakhe.
“Kwenzenjani?” kwabuza u-Amir.





“Ingadi yami iyafa,” kwaphendula uBamkhulu.

“Kubayini?” kwabuza u-Amir.

“Qalisisa kuhle,” kwatjho uBamkhulu. “Kuneenunwana ezidla iintjalo.”





grandpa-farouk_interior.indd 15 2024/09/27 13:19

“Sitlhoga abonombhonge!” kwatjho uBamkhulu.
“Baziinlwanyana ezidla iinunwana ezibulala iintjalo.
Ngaphandle kwabonombhonge, ingadi le izokufa.”





“Ngizakulethela unombhonge munye nofana babili,” kwatjho u-Amir.

Iveke yoke, u-Amir wafuna, warhubhulula bewabuthelela.





Wathola unombhonge munye etatawini lemidlalo.

Babili wabathola esitolo.



grandpa-farouk_interior.indd 20 2024/09/27 13:19



Abathathu wabathola ephageni.

Abane wabathola ngemva kwe-TV.





Ngeveke elandelako, u-Amir wavakatjhela uBamkhulu uFarouk, wamtjengisa ijege enabonombhonge abalitjhumi.

“Wenze kuhle, maye msanyanami, wenze kuhle kwamambala,” kwatjho uBamkhulu, ngenyembezana elihlweni.

UBamkhulu wathaba khulu.

Abonombhonge bebalambe khulu!



grandpa-farouk_interior.indd 24 2024/09/27 13:19





Abonombhonge bazidla zoke
iinunwana, begodu ingadi yatlhurha.

grandpa-farouk_interior.indd 26 2024/09/27 13:19



grandpa-farouk_interior.indd 27 2024/09/27 13:19



grandpa-farouk_interior.indd 28 2024/09/27 13:19

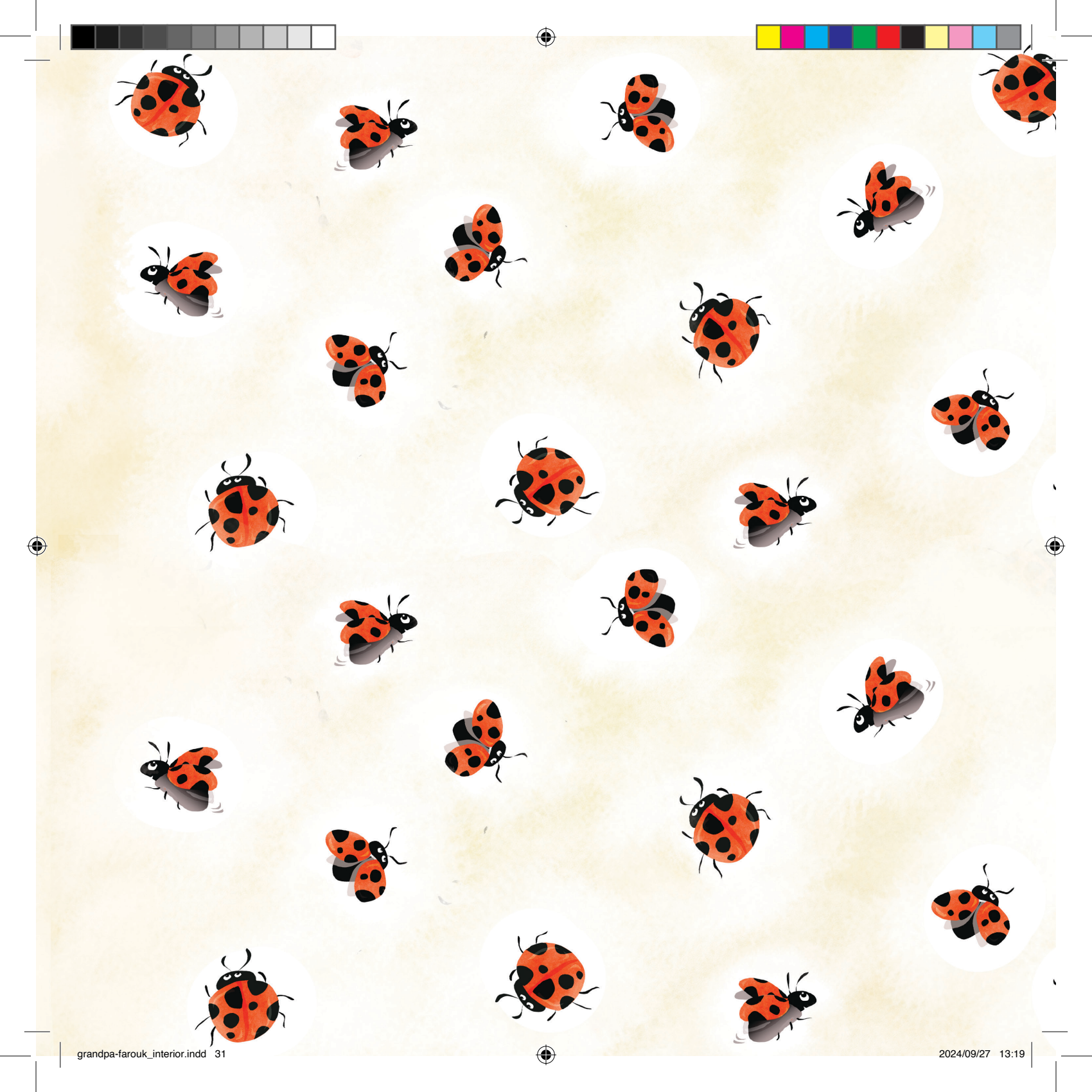


Ukusukela ngalelo langa, ingadi kaBamkhulu uFarouk yenza lokho okwenziwa ziingadi.

Ingadi yakhula, yakhula yabe yakhula.

grandpa-farouk_interior.indd 29 2024/09/27 13:19







grandpa-farouk_interior.indd 32 2024/09/27 13:19